

		<i>Śākyaputra samuttiṣṭha</i>
		12 <i>kāyakhedena kiṃ tava </i>
		4.
	lin. 11.	<i>Jivato jīvitam śreyo</i>
	lin. 12.	<i>jīvan dharmam¹⁾ carīṣyasi </i>
		<i>jīvan¹⁾ hi tāni kurute</i>
		16 <i>yāni kṛtvā na śocati </i>
		5.
<i>Kiso tvam-asi dubbaṇṇo</i>		<i>Kṛso vivarṇo dīnas tvam</i>
8 <i>santike maraṇan-tava </i>		<i>antike maraṇam tava </i>
		3.
<i>sahassabhāgo maraṇassa</i>		<i>sahasrabhāge maraṇam</i>
<i>ekaṃso tava jīvitam¹⁾ </i>		20 <i>ekabhāge ca jīvitam </i>
<i>jīva bho²⁾ jīvitam seyyo</i>		lin. 13.
12 <i>jīvam puñṇāni kāhasi </i>		lin. 14.
		4.
<i>Carato ca³⁾ te brahmacariyam</i>		<i>Dadate²⁾ satatam dānam</i>
<i>aggihuttañca jūhato </i>		<i>ahorātrañca³⁾ juhvate </i>
<i>pahūtam cīyate puñṇam</i>		<i>bhaviṣyati mahat puṇyam</i>
16 <i>kiṃ padhānena kāhasi </i>		24 <i>kiṃ prahāṇe kariṣyasi </i>
		5.
<i>Duggo maggo padhānāya</i>		<i>Duḥkho mārgaḥ prahāṇasya</i>
<i>dukkaro durabhisambhavo </i>		<i>duṣkaraś-cittanigrahaḥ </i>
<i>imā gāthā bhaṇam Māro</i>		<i>imāṃ vācaṃ tadā Māro</i>
20 <i>aṭṭhā Buddhassa santike </i>		28 <i>Bodhisattvam athābravīt </i>

1) Vermuthlich ist *sahassabhāge maraṇam*, *ekaṃso tava jīvitam* zu schreiben. Vielleicht wurde in einer Zeit, in der die Magadhismen entfernt wurden, dieser Locativ auf *-e* für einen Nominativ gehalten und demgemäss behandelt.

2) FAUSBÖLL hat im Text *jīva bho*, in einer Note zur Uebersetzung schreibt er *jīvam bho*. Die Lesart des Mandalay Ms. und der Sanskritversion *jivato* halte ich für die richtige.

3) Dieses *ca* fehlt im Mand. Ms.

1) Bei Rāj. M. *dharmma*, ohne Anusvāra, und *jīvam*, was hier im Sanskrit gewiss nur Schreibfehler ist.

2) Meine Conjectur für *dada tam* bei Rāj. M., vgl. *juhvate* in der folgenden Zeile und *carato* im Pāli.

3) Zu verbessern in *agnihotrañca*.